

NaDa Bhs und ABhIHU °s eigenmächtiges Opfer und ihr Tod

Haba Sho and HabaNe - Ugenkwaagoo Opet and M...																			
וַיִּקְחוּ		בְּנֵי־		אֶהָרֹן		נָדָב		וְאַבְיָהוּא		אִישׁ		מִחֲתָו		וַיִּתְּנוּ					
WajjiQChU » und ‚sie nahmen‘		BhōNeJ- » „Söhne des“		ÅHaRo´N » AHaRo´N ü:Urbirge		NaDa´Bh » NaDa´Bh ü:Willigsein		WaABhIHU´ » und ABhIHU´ ü:Der Vater meiner ist er {ar}		°I´Sch » „jedermann“ Mann		MaChTaTO´ » „Scharpfännchen“, seines ~Bestürzen/~Auswischen seines		WajjiTōNU´ » und ‚sie gaben‘					
לקח		בן		אֶהָרֹן		נָדָב		אֶבְיָהוּא		אִישׁ		מִחֲתָו		נתן					
ka.wft.3mp pk.cj		[na].mp.cs		na		na		na pk.cj		ms.[cs]		sf.3ms fs.cs		ka.wft.3mp pk.cj					
בָּהֶן		אֵשׁ		וַיִּשְׁמֹו		עָלֶיהָ		קִטְרֶת		וַיִּקְרְבוּ		לִפְנֵי		יְהוָה		אֵשׁ		זָרָה	
BhaHe´N » in „ihnen“		É´Sch » „Feuer“		WajjaSsi´MU » und ‚sie legten‘		ÄLä´JHa » auf „es“ auf sie		QōTho´Rät » „Räucherndes“		Wajja´QRiBhU » und „sie machten darnahen“		LiPhōNe´J » zu „Angesichtern von“		JaHaWä´H » „JHWH“ zu		É´Sch » „Feuer“		ŠaRa´H » „fremdes“ worfeln	
הן		אֵשׁ		שִׁמּוֹ		עָלֶיהָ		קִטְרֶת		קָרַב		לִפְנֵי		הִיָּה		אֵשׁ		זָרָה	
sf.3fp pk.pp		mfs.[cs]		ka.wft.3mp pk.cj		sf.3fs pk.pp		fs.[cs]		hi.wft.3mp pk.cj		mfp.cs pk.pp		hi/pi.ft.3ms		mfs.[cs]		aj.fs ka.pe.3fs	

a:A´LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A´LäPhs Schwangeres

אֲשֶׁר	לֹא	צִוָּה	אֲתָם
ÄSchä´R » welches	Lo´ » nicht	ZiWa´H » „geboden er“	ÖTa´M » ÖT, ihnen
אֲשֶׁר	לֹא	צִוָּה	אֲתָם
pk.ri	pk.ng, na	pi.pe.3ms	sf.3mp pk

וַתֵּצֵא	אֵשׁ	מִלִּפְנֵי	יְהוָה	וַתֹּאכַל	אוֹתָם	וַיָּמָתוּ	לִפְנֵי
WaTe´Ze » und „es/sie ging heraus“	É´Sch » „Feuer“	MiLiPhōNe´J » von zu „Angesichtern des“	JaHaWä´H » „JHWH“	WaTo´KhaL » und „es/sie aß“	°OTa´M » „OT, sie“	WajjaMu´TU » und „sie starben“	LiPhōNe´J » zu „Angesichtern von“
יצא	אֵשׁ	מִן	הִיָּה	אָכַל	אוֹתָם	מוֹת	לִפְנֵי
ka.wft.3fs pk.cj	mfs.[cs]	pk.pp	hi/pi.ft.3ms	ka.wft.3fs/2ms pk.cj	sf.3mp mfs.cs pk	ka.wft.3mp pk.cj	mfp.cs pk.pp

ü:Er macht werden

יְהוָה
JaHaWä´H » „JHWH“
הִיָּה
hi/pi.ft.3ms

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	אֶהָרֹן	הוּא	אֲשֶׁר־	דִּבֶּר	יְהוָה	לְאֹמֶר	בְּקִרְבִּי
Wajjo´Mär » und „er sprach“	MoSchä´H » MoSchä´H	ÄL- » zu	ÅHaRo´N » AHaRo´N	HU´ » „es/er“	ÄSchäR- » welches	DiBä´R » „gewortet er“	JaHaWä´H » „JHWH“	Le´Mo´R » zu „sprechen“	BiQoRoBha´J » in „Nahen“/~Inneren meinen
אָמַר	מֹשֶׁה	אֶל	אֶהָרֹן	הוּא	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	הִיָּה	אָמַר	בְּקִרְבִּי
ka.wft.3ms pk.cj	na	pk.pp	na	pn.in.3ms	pk.rl	pi.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	ka.if.[cs] pk.pp	sf.1s aj.ms.cs pk.pp

אֶקְדֹשׁ	עַל־	פָּנָי	כָּל־הָעָם	אֶפְבֹּד	וַיִּדָּם	אֶהָרֹן
ÄQaDe´Sch » „ich werde geheiligt“	WöÄL- » und auf	PöNe´J » „Angesichtern von“	KhoL- » „all“	HäÄ´M » dem „Volk“	WajjiDo´M » und „er war still“	ÅHaRo´N » AHaRo´N
קִדְשׁ	עַל	פָּנָי	כָּל	עַם	דָּמָם	אֶהָרֹן
ni.ft.1s	pk.pp	mfp.cs	ms.[cs]	ni.ft.1s	ka.wft.3ms pk.cj	na

ü:Enttauchender, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name

ü:Urbirge, a:A´LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A´LäPhs Schwangeres

ü:Er macht werden

וַיִּקְרָא	מֹשֶׁה	אֶל־	מִישָׁאֵל	וְאֵל	אֶלְצָפָן	בְּנֵי	עֲזִיָּאֵל	דָּד
WajjiQRa´ » und „er rief“	MoSchä´H » MoSchä´H	ÄL- » zu	MiSchäE´L » MiSchäE´L	WöÄ´L » und zu	ÄLZaPha´N » ÄLZaPha´N	BöNe´J » „Söhnen des“	ÜSiÉ´L » ÜSiÉ´L	Do´D » „Onkel des“ Freund des
קָרָא	מֹשֶׁה	אֶל	מִישָׁאֵל	אֵל	אֶלְצָפָן	בְּנֵי	עֲזִיָּאֵל	דָּד
ka.wft.3ms pk.cj	na	pk.pp	na	pk.pp	na pk.pp	mp.cs	na	ms.cs

אֶהָרֹן	וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	קָרְבוּ שָׂאוּ	אֶת־	אֲחִיכֶם	מֵאֵת	פָּנֵי־	הִקְדֹשׁ	אֶל־	מִחוּץ
ÅHaRo´N » AHaRo´N ü:Urbirge	Wajjo´Mär » und „er sprach“	ÄLeHä´M » zu „ihnen“	QIRoBhU´ » „nahet“!	ÄT- » ÄT	ÄCheKha´M » „Brüder“, eure	MeÉ´T » von ET von samt	PöNeJ- » „Angesichtern von“	HaQo´DäSch » dem „Heiligen“	ÄL- » zu	MiChU´Z » von „außerhalb“ von draußen
אֶהָרֹן	אָמַר	אֵל	קָרַב	אֶת	אֶחָם	מִן	פָּנָי	הִקְדֹשׁ	אֵל	מִחוּץ
na	ka.wft.3ms pk.cj	sf.3mp pk.pp	ka.!.mp	pk	sf.2mp mp.cs	pk.pp	mp.cs	ms.[cs] pk.at	pk.pp	ms.[cs] pk.pp

a:Enttauchter, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name

a:Wer ist der welcher der Erfragte ist?

a:ELs Verwahrer

a:A´LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A´LäPhs Schwangeres

לְמַחֲנֶה:
La, MaChaNä´H » zu dem „Lager“
מַחֲנֶה
l+ pk.pp+pk.at

וַיִּקְרְבוּ	וַיִּשָּׂאֵם	בְּכִתְנֹתָם	אֶל־	מִחוּץ	לְמַחֲנֶה	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	מֹשֶׁה:
WajjiQRöBhU´ » und „sie naheten“	WajjiSsaU´M » und „sie trugen“, sie“ und sie hoben sie	BöKhuTōNoTa´M » in „Röcken“, ihren	ÄL- » zu	MiChU´Z » von „außerhalb“ von draußen	La, MaChaNä´H » zu dem „Lager“	KaÄSchä´R » ~wso wie wie welches	DiBä´R » „gewortet er“	MoSchä´H » MoSchä´H
קָרַב	נָשָׂא	בְּ	אֵל	מִחוּץ	לְמַחֲנֶה	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	מֹשֶׁה
ka.wft.3mp pk.cj	ka.wft.3mp pk.cj	sf.3mp fp.cs pk.pp	pk.pp	ms.[cs] pk.pp	l+ pk.pp+pk.at	pk.pp	pi.pe.3ms	na

ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name

Vorschriften für Priester

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	אֶהָרֹן	וְלֹאֲלֵעֶזֶר	וְלֹאֲיִתְמָרוֹ	בְּנֵי	רֹאשֵׁיכֶם	אֶל־	תִּפְרְעוּ
Wajjo´Mär » und „er sprach“	MoSchä´H » MoSchä´H	ÄL- » zu	ÅHaRo´N » AHaRo´N ü:Urbirge	ULöÄLÄŠa´R » und zu ÄLÄŠa´R ü:EL hilft	ULö´I, TaMa´R » und zu ´ITaMa´R ü:Küstenpalme	BaNa´W » „Söhnen“, seinen ~Erbauern seinen	Ra´ScheKhä´M » „Häupter“, eure	ÄL- » nicht	TiPhRa´U » „ihr entbändigt“
אָמַר	מֹשֶׁה	אֵל	אֶהָרֹן	לְעֶזֶר	לְיִתְמָרוֹ	בְּנֵי	רֹאשׁ	אֵל	תִּפְרְעוּ
ka.wft.3ms pk.cj	na	pk.pp	na	na pk.pp	na pk.pp	sf.3ms mp.cs	sf.2mp mp.cs	pk.av.ng	ka.ft.2mp

וּבְגִדֵיכֶם	לֹא־	תִּפְרְמוּ וְלֹא	תָּמָתוֹ	וְעַל	כָּל־	הַעֲדָה	יִקְצֹף	וְאַחֲיֶיכֶם
UbiGiDeLKhä´M » und „Gewänder“, eure“ und ~Verratende eure	Lo´ » nicht	TiPhRo´MU » „ihr zerfetzt“	WöLo´ » und nicht	TaMu´TU » „ihr werdet sterben“	WöÄ´L » und auf	HäEDa´H » die „Zeugenschar“ die Zeugin	JiQZo´Ph » „er wird erglimmen“	WaÄCheLKhä´M » und „Brüder“, eure“
בְּגָדֶיכֶם	לֹא	תִּפְרְמוּ	לֹא	עַל	כָּל	הַעֲדָה	יִקְצֹף	וְאַחֲיֶיכֶם
sf.2mp mp.cs pk.cj	pk.ng	ka.ft.2mp	pk.ng	pk.cj	[na].ms.[cs]	fs pk.at	ka.ft.3ms	sf.2mp mp.cs pk.cj

כָּל־	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	יִבְכוּ	אֶת־	הַשְׂרֵפָה	אֲשֶׁר	שָׂרָף	יְהוָה:
KoL-» „alles“	Be'IT» „Haus des“	JiSsRaÉ'L» JiSsRaE'L ü:Es fürstet EL 1	JiBhKu'» - sie werden beweinen	ÄT-» ÄT -	HaSsöRePha'H» den ‚Brand‘ -	ÄSchä'R» welchen -	SsaRa'Ph» „gebrannt er“ -	JaHaWä'H» „JHWH“ ü:Er macht werden
כָּל	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	בָּכָה	אֵת	הַשְׂרֵפָה	אֲשֶׁר	שָׂרָף	יְהוָה
[na].ms.[cs]	[na].ms.[cs]	na	ka.ft.3mp	pk	fs pk.at	pk.rl	ka.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms

1 a:Enttaucher, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name
2 a:A'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A'LäPhs Schwangeres
3 a:Er kämpft/liedet EL

וּמִפְתָּח	אֱהֹל	מוֹעֵד	לֹא	תִצָּאוּ	פֶּן־	תָּמֹתוּ	כִּי־	שְׁמֹן	מִשְׁתַּת	יְהוָה
UMiPä'TaCh» und von ‚Öffnung des‘	Ö'Häl» „Zelt des“	MOÉ'D» „Bezeugten“	Lo'» nicht	Te.Zö'U'» „ihr geht heraus“	Pän-» dass nicht	TaMu'TU» „ihr sterben werdet“	KI-» „denn“	Schä'Män» „Öl der“	MiSchCha'T» „Salbung des“	JaHaWä'H» „JHWH“ 1
וּ	אֱהֹל	מוֹעֵד	לֹא	יִצָּא	פֶּן	מוֹת	כִּי	שְׁמֹן	מִשְׁתַּת	יְהוָה
pk.cj	ms.[cs]	ms.[cs]	pk.ng, na	ka.ft.2mp	pk.cj	ka.ft.2mp	pk.cj, ms	mfs.[cs]	fs.cs	hi/pi.ft.3ms

1 ü:Er macht werden
2 ü:Enttauchender, a:Enttaucher, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name

עֲלֵיכֶם	וַיַּעֲשׂוּ	כְּדָבָר	מִשְׁחָה
ÄLeKhä'M» auf „euch“	WajjaÄSsU'» und „sie taten“	KiDöBha'R» wie „Wort des“	MoSchä'H» MoSchä'H 2
עַל	וַיַּעֲשׂוּ	כְּ	מִשְׁחָה
sf.2mp	pk.cj	pk.pp	na

1 ü:Er macht werden
2 ü:Urbirge, a:A'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A'LäPhs Schwangeres

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	אֶהְרֹן	לֵאמֹר:
WajöDaBe'R» und „er wortete“	JaHaWä'H» „JHWH“ 1	ÄL-» zu	ÄHaRo'N» AHaRo'N 2	Le'Mo'R» zu „sprechen“
וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	אֶהְרֹן	לֵאמֹר:
pk.cj	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	na	pk.pp

וַיִּין	וַיִּשְׁכַּר	אֶל־	תִּשְׁתֵּי	אֶתְּהוּ	וַיִּבְנֶיהָ	אֶתְּךָ	בְּבֹאֲכֶם	אֶל־	אֱהֹל	מוֹעֵד
Ja'jIn» „Wein“	WöScheKha'R» und „Berauschendes“	ÄL-» nicht	Te'SchT» „du mögest trinken“	ÄTa'H» „AT du“	UBhaNä'JKha» und „Söhne“, „deine“	ITa'Kh» IT „dir“ samt dir	BöBhoÄKhä'M» im „Kommen“, „eurem“	ÄL-» zum	Ö'Häl» „Zelt des“	MOÉ'D» „Bezeugten“
וַיִּין	וַיִּשְׁכַּר	אֶל־	תִּשְׁתֵּי	אֶתְּהוּ	וַיִּבְנֶיהָ	אֶתְּךָ	בְּבֹאֲכֶם	אֶל־	אֱהֹל	מוֹעֵד
ms	pk.cj	pk.av.ng	ka.ft.2m/3f.s.j	pn.in.2ms	mp.cs	pk.cj	pk.pp	pk.pp	ms.[cs]	ms.[cs]

וְלֹא	תָּמֹתוּ	חֻקַּת	עוֹלָם	לְדֹרֹתֵיכֶם:
WöLo'» und nicht	TaMu'TU» „ihr werdet sterben“	ChuQa'T» „Satzung des“ Gesetz-wärtige	ÖLa'M» „Aons“ Verheimlichungszeit	LöDoRoTelKhä'M» zu „Generationen“, „euren“
וְלֹא	תָּמֹתוּ	חֻקַּת	עוֹלָם	לְדֹרֹתֵיכֶם:
pk.ng	pk.cj	fs.cs	{sb.[na]}{aj}.ms	sf.2mp mp.cs

וְלֹהֲבָדִיל	בֵּין	הַקֹּדֶשׁ	וּבֵין	הַחֹל	וּבֵין	הַשְּׂמָא	וּבֵין	הַשְּׁהוֹר:
ULaHaBhDI'L» „Scheiden zu machen“	Be'N» zwischen ~verstehen	HaQo'DäSch» dem „Heiligen“	UBhe'N» und zwischen	HaCho'L» dem „Unheiligen“ dem ~Wirbeln	UBhe'N» und zwischen	HaThaMe'» dem „Bemakelten“	UBhe'N» und zwischen	HaThaHO'R» dem „Reinen“
וְלֹהֲבָדִיל	בֵּין	הַקֹּדֶשׁ	וּבֵין	הַחֹל	וּבֵין	הַשְּׂמָא	וּבֵין	הַשְּׁהוֹר:
pk.pp	pk.pp	pk.at	pk.pp	pk.at	pk.pp	pk.at	pk.pp	pk.at

וְלֹהֲוֹרֹת	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	כָּל־	הַחֹל	וּבֵין	הַשְּׂמָא	וּבֵין	הַשְּׁהוֹר:
ULöHOro'T» und zum „Zielgeben zu machen“	ÄT-» ÄT	BöNe'» „Söhnen des“ ~Verstehenden des	JiSsRaÉ'L» JiSsRaE'L ü:Es fürstet EL 1	ÄT-» ÄT	KoL-» „alle“	ÄL-» zu	UBhe'N» und zwischen	HaThaMe'» dem „Bemakelten“	UBhe'N» und zwischen	HaThaHO'R» dem „Reinen“
וְלֹהֲוֹרֹת	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	כָּל־	הַחֹל	וּבֵין	הַשְּׂמָא	וּבֵין	הַשְּׁהוֹר:
pk.pp	pk	pk.cs	na	pk	[na].ms.[cs]	pk.pp	pk.pp	pk.at	pk.pp	pk.at

1 a:Er kämpft/liedet EL
2 a:Enttaucher, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name

אֵלֵיהֶם	בִּיד־	מִשְׁחָה
ÄLeHä'M» zu „ihnen“	BöjaD-» in „Hand des“	MoSchä'H» MoSchä'H ü:Enttauchender 2
אֵלֵיהֶם	בִּיד־	מִשְׁחָה
pk.pp	pk.pp	na

וַיְדַבֵּר	מִשְׁחָה	אֶל־	אֶהְרֹן	וְאֵל	אֶלְעָזָר	וְאֵל־	אֵתְּמָרוּ	בְּנֵיוֹ	הַנּוֹתָרִים
WajöDaBe'R» und „er wortete“	MoSchä'H» MoSchä'H ü:Enttauchender 1	ÄL-» zu	ÄHaRo'N» AHaRo'N ü:Urbirge 2	WöÄ'L» und zu	ÄLÄSa'R» ÄLÄSa'R ü:EL hilft	WöÄL-» und zu	ÄL-» zu	BaNa'W» „Söhnen“, „seinen“	HaNo,TaRI'M» den „übriggelassenen“ den Vorzüglichgemachtwordenen
וַיְדַבֵּר	מִשְׁחָה	אֶל־	אֶהְרֹן	וְאֵל	אֶלְעָזָר	וְאֵל־	אֵתְּמָרוּ	בְּנֵיוֹ	הַנּוֹתָרִים
pk.cj	na	pk.pp	na	pk.pp	na	pk.pp	pk.cj	mp.cs	ni.pt.mp

קָתוּ	אֶת־	הַמִּנְחָה	הַנּוֹתָרֶת	מֵאֲשִׁי	יְהוָה	וְאָכְלוּהָ	מִצּוֹת	אֶצֶל	הַמִּזְבֵּחַ
QöChU'» „nehmet“	ÄT-» ÄT	HaMiNChä'H» die „Spende“ die ~Beruhigung	HaNoTä'Rät» die „übriggelassene“ die vorzüglichgemachte	MeiSche'J» von „Feueropfern des“	JaHaWä'H» „JHWH“ 1	WöKhöLU'Hä» und „esset“, „sie“	MaZO'T» „Ungesäuerte“ Geraufe/Ausgewrungene	ÄL-» neben	HaMiSBe'aCh» dem „Altar“
קָתוּ	אֶת־	הַמִּנְחָה	הַנּוֹתָרֶת	מֵאֲשִׁי	יְהוָה	וְאָכְלוּהָ	מִצּוֹת	אֶצֶל	הַמִּזְבֵּחַ
ka.l.mp	pk	fs pk.at	ni.pt.fs	mp.cs	hi/pi.ft.3ms	pk.cj	sf.3fs	pk.pp	ms

1 a:Enttaucher, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name
2 a:A'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A'LäPhs Schwangeres
3 ü:Er macht werden

כִּי	קֹדֶשׁ	קֹדְשִׁים	הוּא:
KI'» „denn“	Qö'DäSch'» „Heiliges der“	QöDaSchl'M» „Heiligen“	Hi'» KT:HU'» „QR:sie“ KT:er
כִּי	קֹדֶשׁ	קֹדְשִׁים	הוּא:
pk.cj, ms	ms.[cs]	mp	pn.in.3.{f.QR}{m.KT}.s

וְאָכְלֹתֶם	אֶתְּהוּ	בְּמִקּוֹם	קֹדֶשׁ	כִּי	חֻקַּת	וְחָק־	בְּנֵיהָ	הוּא
WaÄKhaLTä'M» und „esset ihr“	ÖTa'H» ÖT „sie“	BöMaQO'M» in „Ort“ in Erstehung	QaDo'Sch» „heiligem“	KI'» „denn“	ChöQKhä'» „Gesetz“, „deines“ Gemeißeltes eines	WöChöQ» und „Gesetz der“ und Gemeißeltes der	BaNa'JKha» „Söhne“, „deiner“	Hi'» KT:HU'» „QR:sie“ KT:er
וְאָכְלֹתֶם	אֶתְּהוּ	בְּמִקּוֹם	קֹדֶשׁ	כִּי	חֻקַּת	וְחָק־	בְּנֵיהָ	הוּא
pk.cj	pk	ms pk.pp	aj.ms	pk.cj, ms	sf.2ms	ms.cs	mp.cs	pn.in.3.{f.QR}{m.KT}.s

1 ü:Er macht werden

מֵאֲשִׁי	יְהוָה	כִּי־	כֵּן	צִוִּיתִי:
MeiSche'J» von „Feueropfern des“	JaHaWä'H» „JHWH“ 1	KI-» „denn“	Khe'N» „also“	ZuWe'ITi» „wurde geboten mir“ wurde geboten ich
מֵאֲשִׁי	יְהוָה	כִּי־	כֵּן	צִוִּיתִי:
mp.cs	hi/pi.ft.3ms	pk.cj, ms	pk.av, ms.[cs]	pu.pe.1s

וְאֵת	חֹהָה	הַתְנוּפָה	וְאֵתוּ	שֹׁק	הַתְרוּמָה	תֹּאכְלוּ	בְּמָקוֹם	טָהוֹר	אֶתָּה
WöE 'T» und ET	ChaSe 'H» „Bruststück von“! ~Gesicht ^{habendes} von	HaTöNUPha 'H» dem „Schwenk ^{opfer} “	WöE 'T» und ET	Scho 'O» „Schenke ^l “ von ~Tränke von	HaTöRUMa 'H» der „Höhung“*	To,°KhöLU '» „ihr esst“	BöMaQO 'M» in „Ort“ in Er st ehung	ThaHO 'R» „reinem“	ÄTa 'H» „AT du“
אֶת	חֹהָה	הַתְנוּפָה	אֶת	שֹׁק	הַתְרוּמָה	אֶכֶל	מָקוֹם	טָהוֹר	אֶתָּה
pk pk.cj	ms.cs {ka.!.ms} {kaA.pa.pt.ms. {cs}}	fs pk.at	pk pk.cj	fs. {cs}	fs pk.at	ka.ft.2mp	ms pk.pp	aj.ms	pn.in.2ms
וּבְנֵיהֶּ	אֶתָּךְ	כִּי	חֻקָּךְ	וְחֻק־	בְּנֵיהֶּ	נָתַנוּ	מִזְבְּחִי		
UBHaNa 'JKha» und „Söhne“, deine	ÄTa 'Kh» „IT „dir“ samt dir	KI,» „denn“	ChoQKha '» „Gesetz“, deines Gemeißeltes deines	WöChoQ-» und „Gesetz“ der und Gemeißeltes der	BaNa 'JKha» „Söhne“, deiner	NITöNU '» „wurden gegeben sie“	MiSiBh°Che '» von „Opfern der“		
בְּנֵי	בֵּת	כִּי	חֻק	חֻק	בְּנֵי	נָתַן	מִן		
sf.2ms mp.cs.pk.cj	sf.2ms fp.cs.pk.cj	sf.2fs ^p pk	sf.2ms ms.cs	sf.2ms ms.cs	sf.2ms mp.cs	ni.pe.3p	mp.cs.pk.pp		

1 a:Er kämpft/liedet EL

שְׁלָמִי	בְּנִי	יִשְׂרָאֵל
SchaLMe '» „Friedensgaben“ der ~Vollkommenen der	BöNe '» „Söhne des“	JiSsRaE 'L» „Es fürstet EL“
שְׁלָמִי	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל
mp.cs	mp.cs	na

שֹׁק	הַתְרוּמָה	וְחֹהָה	הַתְנוּפָה	עַל	אֲשִׁי	הַחֲלָבִים	יָבִיאוּ
Scho 'O» „Schenke ^l “ von	HaTöRUMa 'H» der „Höhung“*	WaChaSe 'H» und „Bruststück von“ und ~Gesicht ^{habendes} von	HaTöNUPha 'H» dem „Schwenk ^{opfer} “	Ä 'L» „darüber hinaus“ auf	İSche '» „Feuer ^{opfer} “ von	HaChaLaBhi 'M» den „Fett ^{stücken} “	JaBhi 'U» „sie bringen“ sie machen kommen
שֹׁק	הַתְרוּמָה	חֹהָה	הַתְנוּפָה	עַל	אֲשִׁי	חֲלָב	בָּוֵא
fs. {cs}	fs.pk.at	ms.cs.pk.cj	fs.pk.at	kaA.pe.3ms	mp.cs	mp.pk.at	hi.ft.3mp

לְהַגִּיד	תְּנוּפָה	לְפָנַי	יְהוָה	וְהָיָה	לְךָ	וּלְבָנֶיךָ	אֶתָּךְ
LöHaNI 'Ph» zum „Schwenken zu machen“	TöNUPha 'H» „Schwenk ^{opfer} “*	LiPh°Ne '» zu „Angesichtern von“	JaHaWä 'H» „JHWH“	WöHaja 'H» und „wird es“ und wird er	LöKha '» zu „dir“	ULöBhaNä 'JKha» und zu „Söhnen“, deinen	İTöKha '» „IT „dir“ samt dir
לְ	תְּנוּפָה	לְ	הָיָה	וְהָיָה	לְ	לְ	אֶת
hi.if. {cs} pk.pp	fs	mfp.cs.pk.pp	hi/pi.ft.3ms	ka.wpe.3ms.pk.cj	sf.2ms.pk.pp	sf.2ms.mp.cs.pk.pp.pk.cj	sf.2ms.pk.pp

1 ü:Er macht werden

לְחַק־	עוֹלָם	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה
LöChoQ-» zum „Gesetz des“ zum Gemeißelten der	°Olä 'M» „Aons“ Verheimlichungszeit	KaÄSchä 'R» ~wso wie wie welches	ZiWä 'H» „geboten er“	JaHaWä 'H» „JHWH“
לְ	עוֹלָם	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה
ms.cs.pk.pp	{sb. {na}} {aj}.ms	pk.rl.pk.pp	pi.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms

וְאֵתוּ	שְׂעִיר	הַחֲטָאת	דָּרַשׁ	דָּרַשׁ	מִשָּׁה	וְהָנָה	שֶׁהָרָה	וַיִּקְצֹף	עַל-
WöE 'T» und ET	Ssö '» „Zottigen“ von Haarigen von	HaChaTha '°T» der „Verfehlungsgabe“ der Verfehlung	DaRo 'Sch» „nachzuforschen“	DaRa 'Sch» „forschte nach er“	MoSchä 'H» MoSchä 'H	WöHiNe 'H» und da	SsoRa 'Ph» „verbrannt war er“	WajjiQZo 'Ph» und „er ergrimmt“	ÄL-» „über“ auf
אֶת	שְׂעִיר	הַחֲטָאת	דָּרַשׁ	דָּרַשׁ	מִשָּׁה	הָנָה	שֶׁהָרָה	קִצֵּף	עַל
pk.pk.cj	ms.cs	fs. {cs} pk.at	ka.if. {cs}	ka.pe.3ms	na	pk.ij.pk.cj	pu.pe.3ms	ka.wft.3ms.pk.cj	pk.pp

אֶלְעָזָר	וְשֵׁל-	אֵיתָמָר	בְּנִי	אֶהְרֹן	הַנּוֹתָרִים	לְאֹמֶר:
ÄLÄŠa 'R» ÄLÄŠa 'R ü:EL hilft	WöÄL-» und „über“ und auf	°I, TäMa 'R» „ITaMa 'R ü:Küstenpalme	BöNe '» „Söhne des“	ÄHaRo 'N» ÄHaRo 'N ü:Urgebirge	HaNOTaRi 'M» die „übriggelassenen“	Le°Mo 'R» zu „sprechen“
אֶלְעָזָר	וְשֵׁל	אֵיתָמָר	בְּנֵי	אֶהְרֹן	הַנּוֹתָרִים	לְאֹמֶר
na	pk.pp.pk.cj	na	mp.cs	na	ni.pt.mp.pk.at	ka.if. {cs} pk.pp

1 ü:Enttauchender, a:Enttaucher, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name

2 a:A 'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A 'LäPhs Schwangeres

מִדּוּעַ	לֹא-	אֲכַלְתֶּם	אֶת-	הַחֲטָאת	בְּמָקוֹם	הַקֹּדֶשׁ	כִּי	קֹדֶשׁ	קִדְשִׁים	הוּא
MaDu 'Ä» weshalb ~was-Erkenntnis	Lo-» nicht	ÄKhaLTä 'M» „aßet ihr“	ÄT-» ÄT	HaChaTha '°T» die „Verfehlungsgabe“ die Verfehlung	BiM°QO 'M» im „Ort von“	HaQo 'DaSch» dem „Heiligen“*	KI,» „denn“	Qo 'DaSch» „Heiliges der“	QoDaSchl 'M» „Heiligen“	Hi,°» „KT:HU“ „QR:sie“ KT:er
מִדּוּעַ	לֹא	אֲכַל	אֶת	הַחֲטָאת	מָקוֹם	הַקֹּדֶשׁ	כִּי	קֹדֶשׁ	קִדְשִׁים	הוּא
pk.av	pk.ng	ka.pe.2mp	pk	fs. {cs} pk.at	mfs.cs.pk.pp	ms. {cs} pk.at	ms.pk.cj	ms. {cs}	ms. {cs}	pn.in.3. {f.QR} {m.KT}.s

וְאֵתָּה	נָתַן	לָכֶם	לְשֹׂאת	אֶת-	עֲזוֹן	הַעֲדָה	לְכַפֵּר	עָלֶיהֶם	לְפָנַי
WöÖTa 'H» und ÖT „sie“	NaTa 'N» „gab er“	LaKhä 'M» zu „euch“	LaSse '°T» zu „tragen“	ÄT-» ÄT	ÄWo 'N» „Vergehung von“	HaEDa 'H» der „Zeugenschar“	LöKhaPe 'R» zu „verschirmen“	ÄLeHä 'M» „über „ihnen“	LiPh°Ne '» zu „Angesichtern von“
אֶת	נָתַן	לָכֶם	לְשֹׂאת	אֶת	עֲזוֹן	הַעֲדָה	לְכַפֵּר	עָלֶיהֶם	לְפָנַי
pk.pk.cj	sf.3fs	ka.pe.3ms	sf.2mp.pk.pp	ka.if. {cs} pk.pp	mfs. {cs}	fs.pk.at	pi.if. {cs} pk.pp	sf.3mp.pk.pp	mfp.cs.pk.pp

1 ü:Er macht werden

יְהוָה:
JaHaWä 'H» „JHWH“
הָיָה
hi/pi.ft.3ms

הֵן	לֹא-	הוּבָא	אֶת-	דָּמָה	אֶל-	הַקֹּדֶשׁ	פְּנִימָה	אָכַל	תֹּאכְלוּ	אֶתָּה	בְּקֹדֶשׁ
He 'N» ja	Lo-» nicht	HUBHa '» „wurde gebracht es“ wurde gebracht er	ÄT-» ÄT	DaMa 'H» „Blut“, ihres	ÄL-» zu	HaQo 'DaSch» dem „Heiligen“	PöNI 'MaH» „inwendig“	ÄKhO 'L» „zu essen“	To°KhöLU '» „ihr werdet essen“	ÖTa 'H» „ÖT „sie“	BaQo 'DaSch» in dem „Heiligen“
הֵן	לֹא	בָּוֵא	אֶת	דָּם	אֶל	הַקֹּדֶשׁ	פְּנִימָה	אָכַל	אָכַל	אֶת	בְּקֹדֶשׁ
pk. {ij} {ar.cj}	pk.ng	ho.pe.3ms	pk	sf.3fs ms.cs	pk.pp	ms. {cs} pk.at	pk.av	ka.if. {cs}	ka.ft.2mp	sf.3fs pk	ms.pk.pp+pk.at

כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי:
KaÄSchä 'R» ~wso wie wie welches
צִוָּה
pi.pe.1s

וַיְדַבֵּר	אֶהְרֹן	אֶל-	מִשָּׁה	הֵן	הַיּוֹם	הַקְּרִיבוּ	אֶת-	הַטָּאתִים	וְאֵת-
WajöDaBe 'R» und „er wortete“	ÄHaRo 'N» ÄHaRo 'N	ÄL-» zu	MoSchä 'H» MoSchä 'H	He 'N» ja	HajJO 'M» den „Tag“	HiQRI 'BhU» „machten darnahen“ sie	ÄT-» ÄT	ChaTha 'Tä 'M» „Verfehlungsgabe“, ihre	WöÄT-» und ÄT
דָּבַר	אֶהְרֹן	אֶל	מִשָּׁה	הֵן	הַיּוֹם	הַקְּרִיבוּ	אֶת	הַטָּאתִים	אֶת
pi.wft.3ms.pk.cj	na	pk.pp	na	pk. {ij} {ar.cj}	ms. {cs} pk.at	hi.pe.3p	pk	sf.3mp fs.cs	pk.pk.cj

עֲלֵתָם	לִפְנֵי	יְהוָה	וַתִּקְרְאוּהָ	אֹתִי	כָּאֵלֶּה	וְאֶכְלֹתִי	חַטָּאת
Ö.LaTa´M≠ „Hinaufzuweihe[n]des“ „ihres“	LiPh ^o Ne´J» zu „Angesichtern von“	JaHaWä´H≠ „JHWH“ 8	WaTiQRä´°NaH» und „sie begegneten/riefen“	ÖTi´≠ ÖT mir/mich´	KaÊ´LäH≠ wie „diese“	WöÄKha´LTI» und „esse ich“	ChaTha´°T≠ „Verfehlungsgabe“ *
עֲלָהּ ם sf.3mp fs.cs	לִפְנֵיהָ mfp.cs pk.pp	הִיא hi/pi.ft.3ms	קָרָא ka.wft.3fp pk.cj	אֶתִּי sf.1s pk	כָּאֵלֶּה aj.mfp, pn.d!..p pk.pp	אֶכְלֹתִי ka.wpe.1s pk.cj	חַטָּאת fs
הַיּוֹם	הַיּוֹם	בְּעֵינַי	יְהוָה:	1 ü:Urgebirge, a:A´LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A´LäPhs Schwangeres 2 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name 3 ü:Er macht werden 4 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name			
HajjO´M≠ den „Tag“	HajjiTha´Bh≠ ist´s dass, „wohlgefallt es/er“	BöÊlNe´J» in „Augen des“	JaHaWä´H≠ „JHWH“ 8				
הַיּוֹם ms.[cs] pk.at	הַיּוֹם ka.ft.3ms pk.?	בְּעֵינַי mfd.cs pk.pp	הִיא hi/pi.ft.3ms				
וַיִּשְׁמַע	מֹשֶׁה	וַיִּיטָב	בְּעֵינָיו:				
WajjiSchMa´´» und „er hörte“	MoSchä´H≠ MoSchä´H 4	WajjiTha´Bh≠ und „es/er gefiel wohl“	BöÊlNa´W≠ in „Augen“ „seinen“				
וַיִּשְׁמַע na ka.wft.3ms pk.cj	מֹשֶׁה na	וַיִּיטָב ka.wft.3ms pk.cj	בְּעֵינָיו sf.3ms mfd.cs pk.pp				